

DESCRIPCIÓN DE LA PLACA BASE
DESCRIPTION DE LA PLAQUE DE BASE
BASE PLATE DESCRIPTION
BESCHREIBUNG DER GRUNDPLATTE

- | | | |
|---|--|---|
| 1 Línea 230V ac
Ligne 230V ac
230V ac line
Leitung 230V ac | 5 Presencia abierto NA
Présence ouvert NA
NA Open presence
Ausgang NA | 9 Salida NA
Sortie NA
NA output
Ausgang NA |
| 2 Línea 230V ac
Ligne 230V ac
230V ac line
Leitung 230V ac | 6 Entrada NA
Entrée NA
NA input
Eingang NA | 10 Espira
Spire
Loop
Windung |
| 3 Presencia común
Présence commun
Common presence
Allgemeine Präsenz | 7 Entrada NA
Entrée NA
NA input
Eingang NA | 11 Espira
Spire
Loop
Windung |
| 4 Presencia cerrado NC
Présence fermé NC
NC closed presence
Präsenz geschlossen NC | 8 Entrada NA
Sortie NA
NA output
Ausgang NA | |

E

DETECTOR MAGNÉTICO DE VEHÍCULOS

Detector magnético de gran precisión al cual se conecta una espira que permite detectar la presencia de vehículos (masas metálicas) en una área predefinida.

- Aplicaciones principales:
- Control de entradas/salidas de vehículos para dar acceso a puertas de garaje, cancelas, barreras, ...
 - Detección de vehículos cerca de instalaciones de semáforos automáticos.
 - Detección de masas metálicas desde una área predefinida.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación	230V ac
Consumo max.	14mA a 230V ac
Frecuencia de oscilación	40kHz a 140kHz
Inductancia espira	30µH a 250µH
Nº espiras conectables	1
Contactos relés	6A, 230V
Temperatura de funcionamiento	-20°C a +85°C (hasta 98%HR)
Estanqueidad	IP54 (con prensaestopas IP65)
Dimensiones	140x220x55mm
Peso	623grs

INSTALACIÓN

INSTALACIÓN DE LA ESPIRA

- Practicar una regata uniforme en el suelo de forma rectangular según la tabla de dimensiones relacionada con el número de espiras, cuya profundidad máxima deberá ser de 5cm.
- Introducir cable conductor flexible de 1,5 ó 2mm² de sección, rodeando el interior del rectángulo hasta completar el nº correcto de espiras (vueltas).
- Trenzar los dos extremos salientes de cable hasta los bornes 10 y 11 del detector magnético.
- Reellenar de cemento rápido las regatas donde se ubican las espiras, de forma compacta y firme, con el fin de que no sea posible ningún movimiento de estas, ya sea por vibraciones o agrietamiento del propio recubrimiento.

EJEMPLOS DE INSTALACIONES

Tabla de dimensiones Dibujo 1

A x B (m)	Nº espiras
1 x 0,5	5
1,5 x 0,75	4
2 x 1	4
2,5 x 1,25	4
3 x 1,5	3
3,5 x 1,75	3
4 x 2	3
4,5 x 2,25	3
5 x 2,5	2

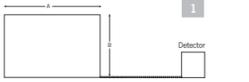
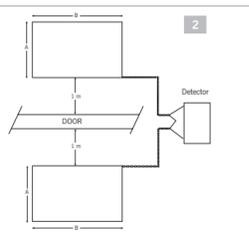


Tabla de dimensiones Dibujo 2

A x B (m)	Nº espiras
1 x 0,75	3
2 x 1	3
2,5 x 1,25	3
4 x 2	3
5 x 2,5	2



INSTALACIÓN DEL DETECTOR MAGNÉTICO

Fijar la parte posterior de la caja en la pared utilizando los tacos y tornillos suministrados. Pasar los cables por la parte inferior del equipo. Conectar los cables de alimentación en los bornes del circuito impreso, siguiendo las indicaciones de la serigrafía de la placa. Fijar el frontal del equipo a la parte posterior con los tornillos suministrados para ello.

RECOMENDACIONES

- La distancia entre cualquiera de las caras de la placa y la otra espira o la misma puerta deber ser como mínimo de 1 metro.
- La distancia del cable trenzado desde la espira hasta el detector no debe superar los diez metros.
- El cable desde la espira al detector deberá estar trenzado al menos 20 vueltas por metro.
- El cableado del lazo no debe estar instalado cerca de cables de alimentación.
- En caso de que trabajen dos espiras bastante juntas con sus respectivos detectores, seleccionar una frecuencia de trabajo distinta para cada uno. De esta forma no se interferirán.
- En caso de tener el microinterruptor 1 en ON, la puerta cerrará automáticamente al finalizar el periodo de 15 minutos de estar encendido el detector aunque haya quedado un vehículo en él.
- Este detector magnético sólo sirve para detectar objetos metálicos, NO UTILIZAR PARA SEGURIDAD DE PERSONAS.
- Para detección de vehículos pequeños, por ejemplo, motocicletas, se recomienda utilizar espiras de tamaño reducido.

FUNCIONAMIENTO

FUNCIONAMIENTO BÁSICO

Presencia (contacto conmutado NO/NC (par defecto)): al detectar un vehículo se abre el contacto activando la presencia.

Entrada (NO): se cierra en el momento en que un vehículo entra en la espira.

Salida (NO): se cierra en el momento en que un vehículo sale del área cubierta por la espira.

FUNCIONAMIENTO MICROINTERRUPTORES

Tiempo de detección	Selector 1
Ilimitado	OFF
Limitado a 15min (transcurridos)	ON los cuales deja de detectar y ajusta la frecuencia)

Frecuencia de oscilación	Selector 2
Frecuencia normal	ON
Incrementa frecuencia	OFF

Nota: La frecuencia de oscilación depende de la inductancia de la espira.

Selección tiempo de retardo	Selector 3	Selector 4
Retardo 0s	ON	ON
Retardo 2s	OFF	ON
Retardo 5s	ON	OFF
Retardo 10s	OFF	OFF

AJUSTE

Durante el ajuste (10s) permanecerán encendidos los leds rojo (ERROR) y verde (AJUSTE). Finalizado éste, se apagarán. Si no se apagan, nos indicarán algún fallo en la conexión de espiras, de la siguiente forma:

- Led ERROR y AJUSTE intermitentes: espira no conectada o cortada en algún punto.
- Led ERROR intermitente: espira de inductancia demasiado baja, añadir espiras.
- Led AJUSTE intermitente: espira de inductancia demasiado alta, sobran espiras.

Nota: Durante el tiempo de ajuste, el detector acciona el contacto de seguridad (presencia), evitando posibles daños durante este ajuste.

SENSIBILIDAD

Existen 10 niveles de sensibilidad seleccionables mediante el potenciómetro rotatorio de 10 posiciones. El 0 indica la mínima sensibilidad y el 9 la máxima. Instalación típica con espira de 2x1m.

Vehículo	Sensibilidad
Coche	Baja
Motocicleta	Media
Camión	Alta
Bicicleta	Alta

ANEXO IMPORTANTE

- En cumplimiento de la directiva europea de baja tensión, les informamos de los siguientes requisitos:
- Para equipos conectados permanentemente deberá incorporarse al cableado un dispositivo de conexión / desconexión fácilmente accesible.
 - Es obligatorio instalar este equipo en posición vertical y firmemente fijado a la estructura del edificio.
 - Este equipo sólo puede ser manipulado por un instalador especializado, por su personal de mantenimiento o bien por un operador convenientemente instruido.
 - La instrucción de uso de este equipo deberá permanecer siempre en posesión del usuario.
 - Este detector está destinado para uso en puertas de garaje y control de acceso. No está garantizado su uso para cualquier otro tipo de aplicaciones.
 - El fabricante se reserva el derecho a cambiar especificaciones de los equipos sin previo aviso.

JCM TECHNOLOGIES, S.A. declara que el producto DMS cumple con las disposiciones pertinentes de acuerdo a lo expuesto en el artículo 3 de la Directiva R&TTE 1999/05/CE, siempre y cuando el uso sea conforme a lo previsto.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Ver página web www.jcm-tech.com

F

DÉTECTEUR MAGNÉTIQUE DE VEHÍCULES

Détecteur magnétique de grande précision auquel on connecte une spire pour détecter la présence de véhicules (masses métalliques) dans une zone déterminée à l'avance.

- Applications principales:
- Contrôle d'entrées/sorties de véhicules pour l'ouverture de portes de garage, de portes-palières, de barrières...
 - Détection de véhicules à proximité d'installations de feux tricolores automatiques.
 - Détection de masses métalliques depuis une zone déterminée à l'avance.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation	230V ac
Consommation max.	14mA à 230V ac
Fréquence d'oscillation	40kHz à 140kHz
Inductance spire	30µH à 250µH
Nbre de spires pouvant être connectées	1
Contacts relais	6A, 230V
Température de fonctionnement	-20°C à +85°C (jusqu'à 98%HR)
Étanchéité	IP54 (avec presse-étoupes IP65)
Dimensions	140x220x55mm
Poids	623g

INSTALLATION

INSTALLATION DE LA SPIRE

- Creuser dans le sol un logement rectangulaire uniforme en suivant le tableau de dimensions correctes selon le nombre de spires, la profondeur du logement étant de 5 cm maximum.
- Introduisez le câble tressé conducteur souple de 1,5 à 2 mm² de section, autour de l'intérieur du rectangle jusqu'à ce que vous obteniez le nombre correct de spires (tours).
- Tressez les deux extrémités saillantes du câble jusqu'aux bornes 10 et 11 du détecteur magnétique.
- Versez du ciment à prise rapide dans les logements des spires, de manière compacte et ferme afin d'éviter qu'elles ne bougent en cas de vibrations ou de fissures dans le revêtement.

EJEMPLOS D'INSTALLATIONS

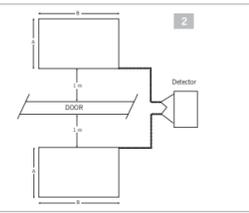
Tableau de dimensions Dessin 1

A x B (m)	Nbre de spires
1 x 0,5	5
1,5 x 0,75	4
2 x 1	4
2,5 x 1,25	4
3 x 1,5	3
3,5 x 1,75	3
4 x 2	3
4,5 x 2,25	3
5 x 2,5	2



Tableau de dimensions Dessin 2

A x B (m)	Nbre de spires
1 x 0,75	3
2 x 1	3
2,5 x 1,25	3
4 x 2	3
5 x 2,5	2



INSTALLATION DU DÉTECTEUR MAGNÉTIQUE

Fixer la partie postérieure du boîtier au mur au moyen des vis et chevilles fournies. Passer les câbles par la partie inférieure de l'appareil. Relever les câbles d'alimentation aux bornes du circuit imprimé, en suivant les indications de la plaque sérigraphiée. Refermer le couvercle de l'appareil à l'aide des vis fournies à cet effet.

RECOMMANDATIONS

- La distance entre l'une des faces de la spire et l'autre spire ou la porte doit être d'au moins 1 mètre.
- La distance du câble tressé de la spire jusqu'au détecteur ne doit pas être supérieure à dix mètres.
- Le câble entre la spire et le détecteur doit être tressé d'au moins 20 tours par mètre.
- Le câblage de la boucle ne doit pas être installé à proximité des câbles d'alimentation.
- S'il existe deux spires en fonctionnement assez proches l'une de l'autre avec leur détecteur respectif, sélectionnez une fréquence de travail différente pour chacune d'entre elles. Il ne se produit pas ainsi d'interférences entre elles.
- Si le microinterrupteur 1 est placé sur ON, la porte se ferme automatiquement lorsque le détecteur est enclenché depuis 15 minutes et même si un véhicule est présent dans sa zone de détection.
- Ce détecteur magnétique ne sert qu'à détecter les objets métalliques, NE UTILISEZ PAS POUR LA SÉCURITÉ DES PERSONNES.
- Pour la détection de petits véhicules, par exemple, les motocyclettes, il est recommandé d'utiliser des boucles de petites dimensions.

FUNCIONNEMENT

FUNCIONNEMENT DE BASE

Présence (contact commuté NO/NC (par défaut)): le contact s'ouvre lors de la détection d'un véhicule.

Entrée (NO): se ferme au moment où un véhicule pénètre dans la spire.

Sortie (NO): se ferme au moment où un véhicule sort de la zone couverte par la spire.

FUNCIONNEMENT MICROINTERRUPTEURS

Temps de détection	Selector 1
Illimité	OFF
Limité à 15 min (passé ce)	ON délai, plus de détection régle de la fréquence)

Fréquence d'oscillation	Selector 2
Fréquence normale	ON
Accroissement de fréquence	OFF

Remarque : La fréquence d'oscillation dépend de l'inductance de la spire.

Sélection du temps de retard	Selector 3	Selector 4
Retard 0s	ON	ON
Retard 2s	OFF	ON
Retard 5s	ON	OFF
Retard 10s	OFF	OFF

RÉGLAGE

Pendant le réglage (10s), les leds rouges (ERREUR) et vert (RÉGLAGE) restent allumées. Elles s'éteignent lorsque le réglage est terminé. Si elles ne s'éteignent pas, elles indiquent une erreur dans le branchement des spires, de la manière suivante:

- Led ERREUR et RÉGLAGE clignotantes. Spire non branchée ou coupée en un point.
- Led ERREUR clignotante. Spire à inductance trop faible, ajoutez des spires.
- Led RÉGLAGE clignotante. Spire à inductance trop élevée, il y a trop de spires.

Remarque: Pendant le temps de réglage, le détecteur actionne le contact de sécurité (présence), pour éviter d'éventuels dommages.

SENSIBILITÉ

Il est possible de sélectionner 10 niveaux de sensibilité grâce au potentiomètre rotatif à 10 positions. Le niveau 0 indique la sensibilité minimale, le 9 la sensibilité maximale. Installation typique avec une spire de 2x1m.

Vehicule	Sensibilité
Voiture	Faible
Motocyclette	Moyenne
Camion	Forte
Bicyclette	Forte

ANNEXE IMPORTANTE

- Selon les termes de la directive européenne sur la basse tension, nous vous communiquons les conditions suivantes:
- Pour les équipements connectés en permanence, on devra intégrer au câblage un dispositif de connexion / déconnexion facilement accessible.
 - Il est obligatoire d'installer cet équipement en position verticale, solidement arrimé à la structure de l'immeuble.
 - Cet équipement ne peut être manipulé que par un installateur spécialisé, par des techniciens de maintenance ou par un opérateur totalement formé à cet effet.
 - Le manuel d'instructions de cette installation devra toujours être tenu à portée de l'utilisateur.
 - Ce détecteur a été conçu pour être utilisé pour des portes de garage et de contrôle d'accès. Son utilisation n'est pas garantie dans d'autres types d'installations.
 - Le fabricant se réserve le droit de modifier les caractéristiques techniques des équipements sans préavis.

JCM TECHNOLOGIES, S.A. déclare que le produit DMS, lorsqu'il est utilisé en conformité, satisfait aux exigences fondamentales de l'article 3 de la Directive R&TTE 1999/5/CE, à condition qu'il soit utilisé dans les conditions prévues.

DECLARATION DE CONFORMITÉ CE

Voir site internet www.jcm-tech.com

GB

MAGNETIC VEHICLE DETECTOR

High precision magnetic detector to which a loop is connected to detect the presence of vehicles (metal masses) in a pre-determined area.

- Main applications:
- Vehicle entry/exist control to provide access to garage doors, gates, barriers, etc.
 - Detection of vehicles near to automatic traffic light installations.
 - Detection of metal masses from a pre-determined area.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Supply	230V ac
Consumption max.	14mA to 230V ac
Oscillation frequency	40kHz to 140kHz
Loop inductance	30µH to 250µH
Possible no. of loops connected	1
Relay contacts	6A, 230V
Operating temperature	-20°C to +85°C (up to 98%HR)
Watertightness	IP54 (with glands IP65)
Dimensions	140x220x55mm
Weight	623g

INSTALLATION

LOOP INSTALLATION

- Make a rectangular chasing groove in the ground according to the table of dimensions relating to the number of loops, the maximum depth of which must be 5cm.
- Insert the flexible braided 1.5 or 2mm² section wiring, surrounding the inside of the rectangle until the correct no. of loops (turns) has been completed.
- Brail the two outgoing ends of wiring to terminals 10 and 11 of the magnetic detector.
- Fill the chasing where the loops are located with fast-drying cement in a compact and firm manner so that they cannot be moved, either through vibrations or through the cracking of the covering itself.

EXAMPLES OF INSTALLATIONS:

Table of dimensions Diagram 1

A x B (m)	No. of loops
1 x 0,5	5
1,5 x 0,75	4
2 x 1	4
2,5 x 1,25	4
3 x 1,5	3
3,5 x 1,75	3
4 x 2	3
4,5 x 2,25	3
5 x 2,5	2

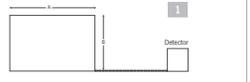
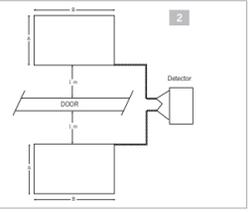


Table of dimensions Diagram 2

A x B (m)	No. of loops
1 x 0,75	3
2 x 1	3
2,5 x 1,25	3
4 x 2	3
5 x 2,5	2



INSTALLATION OF THE MAGNETIC DETECTOR

Fit the rear of the box to the wall using the rawlplugs and screws supplied. Pass the cables through the bottom of the equipment. Connect the power supply cables to the terminals on the printed circuit, following the indications engraved on the board. Fit the front of the equipment to the rear using the screws supplied.

RECOMMENDATIONS

- The minimum distance between any of the sides of the loop and the other loop or the door itself must be 1 metre.
- The distance of braided wiring from the loop to the detector must not exceed ten metres.
- The wiring from the loop to the detector must be braided at least 20 times per metre.
- The loop wiring must not be installed near to power supply cables.
- In the event of two loops operating relatively close together with their respective detectors, select a different working frequency for each one. Thus no interference will be noted.
- In the event of micro-switch 1 being ON, The door will close automatically 15 minutes after the detector has been locked, despite a vehicle remaining inside.
- This magnetic detector can only be used to detect metal objects, DO NOT USE FOR PERSONAL SECURITY.
- For detection of small vehicles, for example, motorcycles, it is recommended to use loops of small dimensions.

OPERATING

BASIC OPERATING

Presence (NO/NC switched contact (by default)): when a vehicle is detected the contact is opened, activating the presence.

Entry (NO): it closes when a vehicle enters the loop.

Exit (NO): it closes when a vehicle exits the area covered by the loop.

MICRO-SWITCH OPERATING

Detection time	Selector 1
Unlimited	OFF
Limited to 15 min (after which)	ON time it stops detecting and adjusts the frequency)

Oscillation frequency	Selector 2
Normal frequency	ON
Increases frequency	OFF

N.B.: The oscillation frequency depends on the loop inductance.

Delay time selection	Selector 3	Selector 4
0s delay	ON	ON
2s delay	OFF	ON
5s delay	ON	OFF
10s delay	OFF	OFF

ADJUSTMENT

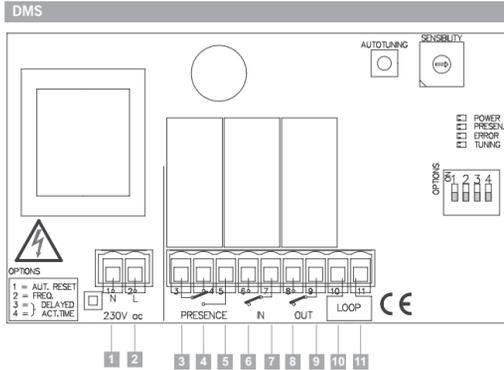
During the adjustment (10s), the red (ERROR) and green (ADJUSTMENT) leds remain lit. When this time is completed, they will switch off. Where they do not switch off, this indicates a fault in the loop connection as follows:

- ERROR and ADJUSTMENT leds flashing: loop not connected or cut at some point.
- ERROR led flashing: inductance loop too low, add loops.
- ADJUSTMENT led flashing: inductance loop too high, too many loops.

N.B.: During the adjustment time, the detector activates the security contact (presence), preventing any damage during this time.

SENSITIVITY

10 levels of sensitivity can be selected using the 10-position rotary potentiometer. 0 indicates the minimum sensitivity and 9 the maximum. Typical installation with a 2x1m loop



**DESCRIZIONE DELLA PLACCA BASE
BESCHRIJVING VAN DE MOEDERPLAAT
DESCRICÃO DA PLACA BASE
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΠΛΑΚΑΣ ΒΑΣΗΣ**

- | | | |
|---|---|--|
| 1 Linea 230V ac
230V ac
Linha 230V ac
Γραμμή 230V ac | 5 Presenza aperto NA
Open presente NA
Presença aberto NA
Ανοιχτή παρουσία NA | 9 Uscita NA
Uitgang NA
Saída NA
Εξόδος NA |
| 2 Linea 230V ac
230V ac
Linha 230V ac
Γραμμή 230V ac | 6 Entrada NA
Ingang NA
Entrada NA
Είσοδος NA | 10 Spira
Winding
Espiral
Σπείρωμα |
| 3 Presenza comune
Algemeene presentie
Presença comum
Κοινή παρουσία | 7 Entrada NA
Ingång NA
Entrada NA
Είσοδος NA | 11 Spira
Winding
Espiral
Σπείρωμα |
| 4 Presenza chiuso NC
Gesloten presentie NC
Presença fechado NC
Κλειστή παρουσία NC | 8 Entrada NA
Uitgang NA
Saída NA
Εξόδος NA | |

I

RILEVATORE MAGNETICO DI VEICOLI

Rilevatore magnetico di gran precisione, al quale si collega una spira che consente di rilevare la presenza di veicoli (masse metalliche) in una area prestabilita.
Principali applicazioni:
• Controllo delle entrate e delle uscite di veicoli per accesso a porte di garage, cancelli, barriere, ecc.
• Rilevamento di veicoli nelle prossimità di installazioni di semafori automatici.
• Rilevamento di masse metalliche in una area prestabilita.

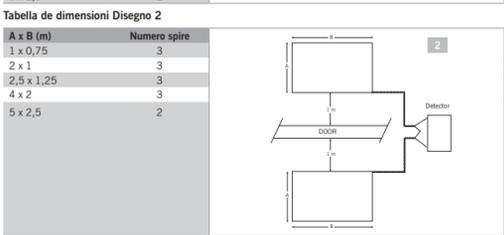
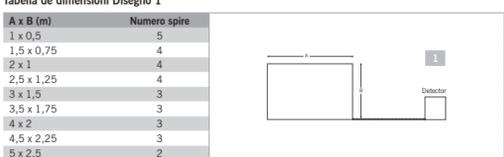
CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione	230V ac
Consumo max.	14mA a 230V ac
Frequenza di oscillazione	Da 40 kHz a 140 kHz
Induttanza spira	Da 30 µH a 250 µH
Num. spire collegabili	1
Contatti relè	6 A, 230V
Temperatura di funzionamento	Da -20°C a +85°C (fino a 98% u.r.)
Tenuta stagna	IP54 (con premistoppa IP65)
Dimensioni	140 x 220 x 55 mm
Peso	62,3 g.

INSTALLAZIONE

INSTALLAZIONE DELLA SPIRA
• Realizzare una scanalatura uniforme nel suolo, di forma rettangolare, secondo le dimensioni indicate nell'apposita tabella relazionata con il numero di spire, la cui profondità massima dovrà essere di 5 cm.
• Introdurre il cavo conduttore flessibile intrecciato da 1,5 o 2 mm di sezione, circondando l'interno del rettangolo fino a completare il numero corretto di spire (giri).
• Intrecciare le due estremità uscenti del cavo fino ai morsetti 10 e 11 del rilevatore magnetico.
• Riempire con cemento rapido le scanalature dove si trovano le spire, in maniera compatta e rigida, allo scopo di impedire qualsiasi movimento delle stesse, sia a causa di vibrazioni sia per crepe dello stesso rivestimento.

ESEMPI DI INSTALLAZIONI:



INSTALLAZIONE DEL RILEVATORE MAGNETICO
Fissare la parte posteriore della cassa alla parete, utilizzando i tasselli e le viti di cui è dotata. Passare i cavi attraverso la parte inferiore dell'apparecchio. Connettere i cavi dell'alimentazione ai morsetti del circuito stampato, seguendo le indicazioni contenute nella serigrafia della placca. Fissare il frontale dell'apparecchio alla parte posteriore, per mezzo delle viti appositamente fornite.

RACCOMANDAZIONI

- La distanza tra una qualsiasi delle facce della spira e l'altra spira o la stessa porta deve essere di un minimo di 1 metro.
- La distanza del cavo intrecciato dalla spira fino al rilevatore non deve superare i dieci metri.
- Il cavo dalla spira al rilevatore dovrà essere intrecciato almeno 20 giri per ogni metro.
- Il cablaggio del cavo non deve essere intrecciato nelle vicinanze di cavi di alimentazione.
- Nel caso in cui operino due spire abbastanza vicine con i loro rispettivi rilevatori, si renderà necessario selezionare una frequenza di lavoro diversa per ciascuno di essi, in maniera tale da evitare le interferenze.
- Nel caso in cui il microinterruttore 1 si trovi in posizione ON, la porta si chiuderà in forma automatica al termine del periodo di 15 minuti dopo essere stato attivato il rilevatore, anche qualora il veicolo vi sia rimasto all'interno.
- Questo rilevatore magnetico serve solo a rilevare degli oggetti metallici, NON DEVE ESSERE UTILIZZATO PER LA SICUREZZA DI PERSONE.
- Per la rivelazione di veicoli piccoli, per esempio, le motociclette, è raccomandato d'utilizzare le spire di dimensioni piccole.

FUNZIONAMENTO

FUNZIONAMENTO DI BASE
Presenza (contatto commutato NO/NC (per default)): al momento di rilevare un veicolo, si apre il contatto che attiva la presenza.
Entrata (NO): si chiude nel momento in cui un veicolo entra nella spira.
Uscita (NO): si chiude nel momento in cui un veicolo esce dall'area coperta dalla spira.

FUNZIONAMENTO MICROINTERRUTTORI

Tempo di rilevamento	Selettore 1	
Illimitato	OFF	
Limitato a 15 min. (trascorsi)	ON	I quali smette di rilevare e regola la frequenza)
Frequenza di oscillazione	Selettore 2	
Frequenza normale	ON	
Incrementa frequenza	OFF	
Selezione tempo di ritardo	Selettore 3	Selettore 4
Ritardo 0 s	ON	ON
Ritardo 2 s	OFF	ON
Ritardo 5 s	ON	OFF
Ritardo 10 s	OFF	OFF

Nota: La frequenza di oscillazione dipende dall'induttanza della spira.

REGOLAZIONE

Durante la regolazione (10 s) rimarranno accese le spire rossa (ERRORE) e verde (REGOLAZIONE). Una volta terminata, si spegneranno. Se non si spengono, ciò viene ad indicare un errore nella connessione delle spire, nella seguente forma:
• Spira ERRORE e REGOLAZIONE intermittente: spira non connessa o tagliata in qualche punto.
• Spira ERRORE intermittente: spira di induttanza troppo bassa, aggiungere spire.
• Spira REGOLAZIONE intermittente: spira di induttanza troppo alta, ci sono troppe spire.

Nota: durante il tempo di regolazione, il rilevatore aziona il contatto di sicurezza (presenza), evitando eventuali danni durante questo lasso di tempo.

SENSIBILITÀ
Vi sono 10 livelli di sensibilità selezionabili per mezzo del potenziometro rotatorio a 10 posizioni. Lo 0 indica la sensibilità minima e il 9 quella massima.
Installazione tipica con spira da 2 x 1 m

Veicolo	Sensibilità
Automobile	Bassa
Motocicletta	Media
Camion	Alta
Bicicletta	Alta

ALLEGATO IMPORTANTE

- In adempimento alla direttiva europea di bassa tensione, vi informiamo dei seguenti requisiti:
• Per apparecchi connessi permanentemente, si renderà necessario aggiungere al cablaggio un dispositivo di connessione / sconnesione facilmente accessibile.
• È obbligatorio installare questo apparecchio in posizione verticale e fermamente fissato alla struttura dell'edificio.
• Questo apparecchio può essere manipolato solo da un installatore specializzato, dal suo personale addetto alla manutenzione o da un operario convenientemente istruito.
• L'istruzione d'uso di questo apparecchio dovrà essere sempre in possesso dell'utente.
• Questo rilevatore è destinato ad essere usato in porte di garage e controllo di accesso. Non è garantito il suo uso per qualsiasi altro genere di applicazioni.
• Il fabbricante si riserva il diritto di cambiare le specificazioni degli apparecchi senza previo avviso.

JCM TECHNOLOGIES, S.A. dichiara che il prodotto DMS, nella destinazione d'uso prevista, è conforme ai requisiti fondamentali di cui all'articolo 3 della Direttiva R&TTE 1999/5/CEE, purché l'uso sia come previsto.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
Vedi pagina web www.jcm-tech.com

NL

MAGNETISCHE VOERTUIGDETECTOR

Magnetische hoge precisiedetector waaraan een winding wordt verbonden die toelaat om de aanwezigheid van voertuigen (metalen voorwerpen) op te sporen in een vooraf bepaalde zone.
Voornaamste toepassingen:
• Controle van voertuigen aan de inrit/uitrit van garagepoorten, toegangshekken, slagbomen, ...
• Opsporing van voertuigen bij automatische verkeerslichten.
• Opsporing van voertuigen voor een bepaalde zone.

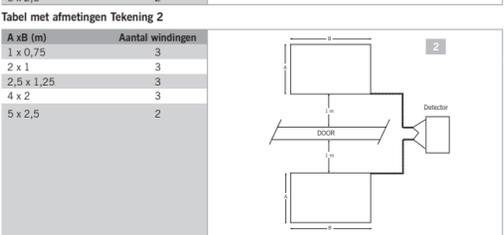
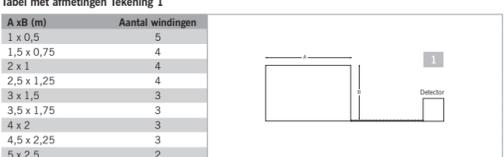
TECHNISISCHE KENMERKEN

Voeding	230V ac
Verbruik max.	18mA tot 230V ac
Trillingsfrequentie	40kHz tot 140kHz
Wisselstroomweerstand winding	30µH tot 250µH
Aantal aansluitbare windingen	1
Relais contacten	6A , 230V
Bedrijfstemperatuur	-20°C tot +85°C (tot 98%HR)
Waterdichtheid	IP54 (met drukpers es IP65)
Afmetingen	140x220x55mm
Gewicht	62,3grs

INSTALLATIE

INSTALLATIE VAN DE WINDING
• Maak een gelijkmatige vierkante gleuf in de grond volgens de afmetingen van het aantal windingen, de diepte van de gleuf mag meer zijn dan 5 cm.
• Breng gevlochten kabel van 1,5 of 2 mm² in de gleuf in, door de binnenzijde van het vierkant te omringen totdat het correcte aantal windingen (omwentelingen) wordt bekomen.
• Vlecht de twee uitstekende uiteinden van de kabel tot de poolklemmen 10 en 11 van de magnetische detector.
• Vul de gleuven op met snelcement waar de windingen zijn aangebracht, op een compacte en stevige manier, om eventuele beweging van de windingen te voorkomen, door trillingen of barsten van de deklaag.

INSTALLATIEVOORBEELDEN:



INSTALLATIE VAN DE MAGNETISCHE DETECTOR

Maak de achterwand van de doos aan de muur vast door middel van de bijgeleverde pluggen en schroeven. Breng de kabels van de onderzijde van het apparaat binnen. Sluit de voedingskabels aan de klemmen van het voorgekruide circuit aan door de instructies van de serigrafie op de printplaat op te volgen. Maak de voorzijde van het toestel aan de achterwand vast met de daarvoor meegeleverde schroeven.

AANBEVELINGEN

- De afstand tussen de voorkant van de windingen of de deur moet minstens 1 meter zijn.
- De afstand van de gevlochte kabel vanaf de winding tot de detector mag niet hoger zijn dan tien meter.
- De kabel van de winding tot de detector moet met minstens 20 omwentelingen per meter gevlocht zijn.
- De verbindingskabels mogen niet worden geïnstalleerd dichtbij voedingskabels.
- In geval twee windingen redelijk dichtbij werken met hun respectieve detectoren, kies dan een verschillende werkfrequentie. Op die manier worden ze niet onderling gestoord.
- In geval de microschakelaar 1 op ON staat, zal de deur automatisch sluiten nadat de detector 15 minuten ingesloten staat, ook al staat er een voertuig voor de detector.
- Deze magnetische detector dient alleen voor metalen voorwerpen op de sporen, NIET GEBRUIK VOOR DE VEILIGHEID VAN PERSONEN.

WERKING

BASISWERKING
Aanwezigheid (schakelaar NO/NC (standaard)): wanneer een voertuig wordt gedetecteerd dan wordt het contact geactiveerd.
Ingang (NO): wordt gesloten wanneer het voertuig voorbij de winding passeert.
Uitgang (NO): wordt gesloten wanneer een voertuig voorbij de zone, gecontroleerd door de winding, passeert.

WERKING VAN DE MICROSCHAKELAARS

Detectietijd	Kiezer 1	
Onbeperkt	OFF	
Beperkt tot 15 min (na deze)	ON periode stopt hij met opsporen en past de frequentie aan)	
Trillingsfrequentie	Kiezer 2	
Normale frequentie	ON	
Verhoogt de frequentie	OFF	
Keuze vertragingstijd	Kiezer 3	Kiezer 4
Vertraging 0s	ON	ON
Vertraging 2s	OFF	ON
Vertraging 5s	ON	OFF
Vertraging 10s	OFF	OFF

Noot: De trillingsfrequentie hangt af van de wisselstroomweerstand van de winding.

AFSTELLING

Tijdens de afstelling (10s) blijven de rode (ERROR) en groene (AFSTELLING) leds branden. Eenmaal ingesteld zullen de leds doven. Indien ze niet doven zal er een foutmelding in de aansluiting van de windingen worden aangegeuld in het gebouw.
• Knipperende ERROR en AFSTELLING leds: winding niet aangesloten of verboden.
• Knipperende ERROR led: winding met een te lage wisselstroomweerstand, voeg windingen toe.
• Knipperende AFSTELLING led: winding met een te hoge wisselstroomweerstand, er zijn te veel windingen.
Noot: Tijdens de afstellingsstijd zal de detector het veiligheidscontact (presentie) in werking stelling en zal zo mogelijke schade vermijden.

GEVOELIGHEID

Er bestaan 10 gevoeligheidsniveaus die kunnen worden ingesteld door middel van de draaiende potentio-meter die over 10 posities beschikt. 0 duidt de minimumgevoeligheid aan en 9 de maximum.
Typische installatie met winding van 2x1m.

Voertuig	Gevoeligheid
Auto	Laag
Motorfiets	Middelmatig
Vrachtwagen	Hoog
Fiets	Hoog

BELANGRIJKE BIJLAGE

- Ter nakoming van de Europese normen van laagspanning stellen wij u op de hoogte van de volgende vereisten:
• Voor installaties die ononderbroken zijn aangesloten, moet er een gemakkelijk toegankelijke aansluiting / ontkoppeling in de bekabeling worden aangebracht.
• Deze apparatuur mag enkel worden geïnstalleerd in verticale positie en dient stevig worden vastgemaakt aan het gebouw.
• Deze apparatuur dient worden gemanipuleerd door een gespecialiseerde installateur, door het onderhoudspersoneel of door een degelijk opgeleide operator.
• De gebruiksaanwijzing van deze apparatuur dient steeds in het bezit te blijven van de gebruiker.
• Deze detector is bestemd voor gebruik in garages en toegangscontrole. Zijn gebruik voor andere toepassingen wordt niet gegarandeerd.
• De fabrikant behoudt het recht om omschrijvingen van de uitrusting te veranderen zonder voorafgaand bericht.

JCM TECHNOLOGIES, S.A. verklaart hierbij dat het product DMS bij correcte toepassing voldoet aan de fundamentele voorwaarden genoemd in Artikel 3 van de R&TTE Richtlijn 1999/5/EG, voorwaarde dat het gebruik als gepland.

CONFORMITEITSVERKLARING EU
Zie webpagina www.jcm-tech.com

P

DETECTOR MAGNÉTICO DE VEÍCULOS

Detector magnético de grande precisão ao qual se conecta uma espiral que permite detectar a presença de veículos (massas metálicas) numa área pré-determinada.
Principais aplicações:
• Controlo de entradas/saídas de veículos para dar acesso a portas de garagem, cancelas, barreiras, etc.
• Detecção de veículos cerca de instalações de semáforos automáticos.
• Detecção de massas metálicas desde uma área pré-determinada.

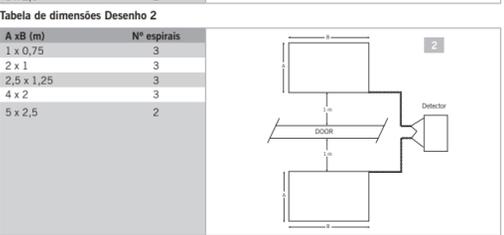
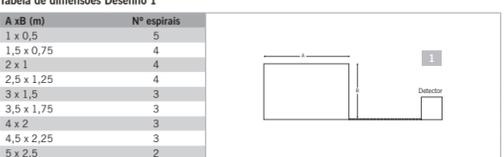
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentação	230V ac
Consumo max.	18mA a 230V ac
Frequência de oscilação	40kHz a 140kHz
Inductância da espiral	30µH a 250µH
Nº espirais conectáveis	1
Contactos relés	6A , 230V
Temperatura de funcionamento	-20°C até +85°C (até 98%HR)
Estanqueidade	IP54 (com prensa-estopas IP65)
Dimensões	140x220x55mm
Peso	62,3gr

INSTALAÇÃO

INSTALAÇÃO DA ESPIRAL
• Abrir um sulco uniforme no solo de forma rectangular de acordo com a tabela de dimensões relacionada com o número de espirais, cuja profundidade máxima deverá ser de 5cm.
• Introduzir o cabo condutor flexível entrançado de 1,5 ou 2mm² de secção, rodeando o interior do retângulo até completar o nº correcto de espirais (voltas).
• Entrançar as duas pontas nuas dos cabos até aos bornes 10 e 11 do detector magnético.
• Encher com cimento rápido os sulcos onde se encontram situadas as espirais, de forma compacta e firme, de maneira a que não seja possível nenhum movimento das mesmas, por vibrações ou brechas no próprio revestimento.

EXEMPLOS DE INSTALAÇÕES:



INSTALAÇÃO DO DETECTOR MAGNÉTICO

Fixar a parte posterior da caixa à parede utilizando os tacos e os parafusos fornecidos. Passar os cabos pela parte inferior do equipamento. Conectar os cabos de alimentação aos bornes do circuito impresso, seguindo as indicações gravadas na placa. Fixar a parte frontal do equipamento à parte posterior com os parafusos fornecidos para o efeito.

RECOMENDAÇÕES

- A distância entre qualquer das faces da espiral e a outra espiral ou a própria porta deve ser, como mínimo, de 1 metro.
- A distância do cabo entrançado desde a espiral ao detector não deve exceder os dez metros.
- O cabo desde a espiral ao detector deverá estar entrançado pelo menos 20 voltas por metro.
- O cabo do laço não deverá estar instalado próximo de cabos de alimentação.
- No caso de que trabalhem duas espirais bastante juntas com os seus respectivos detectores, seleccionar uma frequência de trabalho diferente para cada um. Desta forma evitar-se-ão as interferências mútuas.
- No caso de que o micro-interruptor 1 se encontre na posição ON, a porta fechar-se-á automaticamente ao finalizar o período de 15 minutos de encravamento do detector, mesmo que permaneça um veículo no mesmo.
- Este detector magnético serve apenas para detectar objectos metálicos, NÃO UTILIZAR PARA A SEGURANÇA DE PESSOAS.

FUNIONAMENTO

FUNIONAMENTO BÁSICO
Presença (contacto comutado NO/NC (por defeito)): ao detectar um veículo abre-se o contacto activando a presença.
Entrada (NO): fecha-se no momento em que um veículo entra na espiral.
Saída (NO): fecha-se no momento em que um veículo sai da área coberta pela espiral.

FUNIONAMENTO DOS MICRO-INTERRUPTORES

Tempo de deteção	Selector 1	
Ilimitado	OFF	
Limitado a 15min (transcorridos)	ON	os quais deixa de detectar e ajusta a frequência)
Frequência de oscilação	Selector 2	
Frequência normal	ON	
Incremento de frequência	OFF	
Seleção tempo de retardação	Selector 3	Selector 4
Retardo 0s	ON	ON
Retardo 2s	OFF	ON
Retardo 5s	ON	OFF
Retardo 10s	OFF	OFF

Nota: A frequência de oscilação depende da inductância da espiral.

AJUSTE

Durante o ajuste (10s) permanecerão acessos os leds vermelho (ERRO) e verde (AJUSTE). Finalizado o ajuste, os leds apagam-se. Se os leds não se apagam, tal indica a existência de alguma falha na conexão das espirais, da seguinte maneira:
• Led ERROR e AJUSTE intermitentes: espiral não conectada ou cortada nalgum ponto.
• Led ERROR intermitente: espiral de inductância demasiado baixa, acrescentar espirais.
• Led AJUSTE intermitente: espiral de inductância demasiado alta, sobram espirais.
Nota: Durante o tempo de ajuste, o detector acciona o contacto de segurança (presença), evitando possíveis danos durante este tempo.

SENSIBILIDADE

Existem 10 níveis de sensibilidade seleccionáveis por meio do potenciômetro rotativo de 10 posições. O 0 indica a sensibilidade mínima, e o 9 a máxima.
Instalação típica com espiral de 2x1m.

Veículo	Sensibilidade
Automóvel	Baixa
Motocicleta	Média
Camião	Alta
Bicicleta	Alta

ANEXO IMPORTANTE

- No cumprimento da directiva europeia de baixa tensão, informamos o usuário deste produto sobre os seguintes requisitos:
• Para equipamentos conectados permanentemente deverá incorporar-se aos cabos um dispositivo de conexão / desconexão facilmente acessível.
• É obrigatório instalar este equipamento na posição vertical, e firmemente fixo à estrutura do edifício.
• Este equipamento só pode ser manipulado por um instalador especializado, pelo seu pessoal de manutenção ou por um operador convenientemente instruído.
• As instruções de uso deste equipamento deverá permanecer sempre na posse do usuário.
• Este detector está destinado para ser utilizado em portas de garagem e em sistemas de controlo de acesso. Não está por tanto garantido o seu uso para qualquer outro tipo de aplicações.
• O fabricante reserva-se o direito a modificar as instruções dos equipamentos sem aviso prévio.

JCM TECHNOLOGIES, S.A. declara que o produto DMS, quando utilizado de forma adequada, corresponde aos requisitos básicos conforme o art.º 3 da Directiva R&TTE 1999/5/CE, desde que a utilização é como o planeado.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
Veja www.jcm-tech.com

GR

ΜΑΓΝΗΤΙΚΟΣ ΑΝΙΧΝΕΥΤΗΣ ΟΧΗΜΑΤΩΝ

Μαγνητικός ανιχνευτής μεγάλης ακρίβειας στον οποίο συνδέεται ένα σπείρωμα που επιτρέπει την ανίχνευση παρουσίας οχημάτων (μεταλλικών μαζών) σε μια συγκεκριμένη ζώνη.
Σημαντικότερες εφαρμογές:
• Έλεγχος εισόδων /εξόδων οχημάτων για πρόσβαση σε πόρτες garaδών, cancelas, barreiras, etc...
• Ανίχνευση οχημάτων πλήρους εγκαταστάσεων οπισμάτων φωτιστών σηματοδότητων.
• Ανίχνευση των μεταλλικών μαζών από μια προκαθορισμένη ζώνη.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τροφοδοσία	230V AC
Κατανάλωση	18mA έως 230V ac
Συχνότητα ταλάντωσης	40 kHz έως 140 kHz
Επαγωγή σπείρωματος	30 mH έως 250 mH
Nº συνδεδεμένων σπείρωματων	1
Επαφές relé	6 A, 230V
Θερμοκρασία λειτουργίας	-20°C έως +85°C (υγρασία μέχρι 98% HR)
Στεγανότητα	IP54 (με σφράγισμα καλωδίου IP65)
Διαστάσεις	140x220x55 mm
Βάρος	62,3 grs

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ